

Comparative
Literature

cl

UNIVERSITY OF OREGON, EUGENE

Volume 54, 2002

Comparative Literature

Comparative Literature, the official journal of the American Comparative Literature Association, welcomes articles that explore important issues of literary history not confined to a single national literature. We also encourage submissions that address significant problems in literary theory. Our editors and editorial board are sympathetic to a broad range of theoretical and critical approaches.

Editorial Staff, University of Oregon

Thomas R. Hart } Editors Emeriti
Steven Rendall }
George E. Rowe, Editor
Lynne Rossi, Production Editor

Editorial Board

Carlos J. Alonso, Pennsylvania
Jonathan Arac, Columbia
Rey Chow, Brown
Dorrit Cohn, Harvard
N. Gregson Davis, Duke
Joan E. DeJean, Pennsylvania
Caryl Emerson, Princeton
Simon Gaunt, King's College
London
Gerald Gillespie, Stanford
Barbara Harlow, Texas
Sarah N. Lawall, Massachusetts
Wallace Martin, Toledo
David Quint, Yale
Susan R. Suleiman, Harvard
David Wellbery, Chicago

ACLA Advisory Board

David Damrosch, Columbia
Caroline Eckhardt, Penn State
Margaret Higonnet, Connecticut
Kathleen Komar, UCLA
Lydia Liu, UC Berkeley
William Moebius, Massachusetts
Michael Palencia-Roth, Illinois
Elizabeth Richmond-Garza, Texas
Haun Saussy, Stanford
Henry Sussman, SUNY Buffalo
Steven Ungar, Iowa
Mary Ann Witt, North Carolina State
Lois Parkinson Zamora, Houston

Manuscripts, editorial communications, books for review, address changes, and other correspondence concerning subscriptions, back issues and exchanges should be addressed to:

Comparative Literature
1249 University of Oregon
Eugene, OR 97403-1249

Phone: 541-346-4022
FAX: 541-346-3240

Additional information regarding submissions, subscriptions, and journal content and policies is available at our website: <http://darkwing.uoregon.edu/~clj/>

Manuscripts should follow the format suggested by *The MLA Style Manual* (1985) and the *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, 3rd ed. (1988). *Comparative Literature* requires that manuscripts submitted for consideration be accompanied by written assurance that they will not be submitted elsewhere until a decision has been reached by the editorial board. To expedite the review process, please send two copies of the manuscript. Manuscripts will not be returned unless postage is included.

A subscription to *CL* is included with membership in the American Comparative Literature Association; ACLA correspondence should be addressed to Elaine Martin, Secretary-Treasurer, ACLA, Box 870262, University of Alabama, Tuscaloosa, AL 35487-0262.

Comparative Literature (USPS 127-000) is issued quarterly for \$25.00 per calendar year to individuals and \$45.00 to institutions, plus \$5.00 postage on Canadian and Mexican subscriptions and \$9.00 on all other foreign subscriptions. The price of single copies is \$6.00 and \$11.00, respectively, plus \$2.00 postage for foreign orders. *CL* is published by the University of Oregon, Eugene, OR 97403. Periodicals postage paid at Eugene, Oregon. Copyright © 2002 by the University of Oregon.

ARTICLES

- Alidou, Ousseina. A "Cinderella" Tale in the Hausa Muslim Women's Imagination. 242.
- Allen, Sharon Lubkemann. Reflection/Refraction of the Dying Light: Narrative Vision in Nineteenth-Century Russian and French Fiction. 2.
- Colmeiro, José F. Exorcising Exoticism: *Carmen* and the Construction of Oriental Spain. 127.
- Emery, Jacob. Guides to Berlin. 291.
- Gairola, Rahul. Burning with Shame: Desire and South Asian Patriarchy, from Gayatri Spivak's "Can the Subaltern Speak?" to Deepa Mehta's *Fire*. 373.
- Garrett, Leah. The Jewish Robinson Crusoe. 215.
- Livak, Leonid. Vladimir Nabokov's Apprenticeship in André Gide's "Science of Illumination": From *The Counterfeiters* to *The Gift*. 197.
- Lunberry, Clark. In the Name of Coriolanus: The Prompter (Prompted). 229.
- Mahadevan, Anand. Switching Heads and Cultures: Transformation of an Indian Myth by Thomas Mann and Girish Karnad. 23.
- Marrouchi, Mustapha. My Aunt Is a Man: *ce -je- là est multiple*. 325.
- Mielly, Michelle. Filling the Continental Split: Subjective Emergency in Ken Bugul's *Le baobab fou* and Sylvia Molloy's *En breve cárcel*. 42.
- Murray, Piper. "What's Written above the Score": The Power of Mood in Duras's *Moderato Cantabile*. 165.
- Rubins, Maria. Dialogues across Cultures: Adaptations of Chinese Verse by Judith Gautier and Nikolai Gumilev. 145.
- Sinex, Margaret. Echoic Irony in Walter Map's Satire against the Cistercians. 275.
- Wells, Marion A. "To Find a Face where all Distress is Stell'd: *Enargeia*, *Ekphrasis*, and Mourning in *The Rape of Lucrece* and the *Aeneid*. 97.

REVIEW ESSAYS

- Bongie, Chris. What's Literature Got To Do With It? 256.
- Braider, Christopher. Imagined Worlds—New, Old, and "Alternate." 58.

REVIEWS

- Brooks, Peter. Troubling Confessions: Speaking Guilt in Law and Literature. Review by Barbara Leckie. 187.
- Caws, Mary Ann, and Sarah Bird Wright. Bloomsbury and France: Art and Friends. Review by Nicola Luckhurst. 91.
- Cohen, Tom. Ideology and Inscription: Cultural Studies after Benjamin, de Man, and Bakhtin. Review by Kate Jenckes. 78.
- Dawson, John David. Christian Figural Reading and the Fashioning of Identity. Review by Seth Lerer. 357.
- Gossman, Lionel. Basel in the Age of Burckhardt: A Study in Unseasonable Ideas. Review by Michael P. Steinberg. 359.
- Jacobs, Carol. In the Language of Walter Benjamin. Review by Karen Bauer and Bernard Deschamps. 76.
- Levitt, Annette Shandler. The Genres and Genders of Surrealism. Review by Isabelle Favre. 94.
- Peppis, Paul. Literature, Politics, and the English Avant-Garde: Nation and Empire, 1901-1918. Review by Stephen Arata. 191.
- Randall, Marilyn. Pragmatic Plagiarism: Authorship, Profit, and Power. Review by Mark Rose. 270.
- Richter, Gerhard. Walter Benjamin and the Corpus of Autobiography. Review by John McCole. 363.
- Scarry, Elaine. Dreaming by the Book. Review by William Kumbier. 72.
- Wardy, Robert. Aristotle in China: Language, Categories, and Translation. Review by Steven Shankman. 84.
- Wilner, Joshua. Feeding on Infinity: Readings in the Romantic Rhetoric of Internalization. Review by David Collings. 193.
- Wilson, Eric. Romantic Turbulence: Chaos, Ecology, and American Space. Review by Lou Freitas Caton. 88.
- Wittenberg, David. Philosophy, Revision, Critique: Rereading Practices in Heidegger, Nietzsche, and Emerson. Review by Michael Moon. 273.
- Zhang, Longxi. Mighty Opposites: From Dichotomies to Difference in the Comparative Study of China. Review by Steven Shankman. 84.
- Ziarek, Ewa Plonowska. An Ethics of Dissensus: Postmodernity, Feminism, and the Politics of Radical Democracy. Review by Claudia Moscovici. 268.